

Con Thỏ Mến Đạo

The Devoted Hare



Mục Đích của Bài Học

Sau khi học bài này, chúng ta sẽ:

- Hiểu được ý nghĩa của câu chuyện về lòng biết ơn và đền ơn của Con Thỏ Mến Đạo.
- Áp dụng những bài học về lòng biết ơn, sự chịu khó, hy sinh giúp đỡ người khác từ câu chuyện vào trong cuộc sống.
- Tóm tắt và kể lại câu chuyện về tiền thân của Đức Phật cho người khác nghe để cùng nhau tu tập những đức tính tốt.

Chuyện Tiền Thân

Ngày xưa có một con thỏ rất thông minh và ngoan ngoãn. Ngày đêm thường quanh quẩn bên một Đạo Sĩ tu hành trong rừng để nghe giảng kinh kệ. Thường ngày thỏ đi kiếm hoa quả về dâng cho Đạo Sĩ đúng vào giờ ăn trưa để tỏ lòng cảm ơn Đạo Sĩ đã giảng pháp cho thỏ.

Được ít lâu bỗng nhiên trời đổi khí hậu, gió mưa tầm tã và trở nên rất lạnh nên hoa quả đều thối rụng hết. Thỏ đi kiếm khắp nơi nhưng không có thức ăn để dâng cho Đạo Sĩ. Vì thế Đạo Sĩ phải chịu đói và lạnh rất cực khổ. Ngài định thu dọn đồ đạc trở về chùa một thời gian rồi sẽ lên rừng tu tập lại trong mùa Xuân tới.

Biết được ý định của Đạo Sĩ, thỏ vô cùng buồn bã, vì nếu Đạo Sĩ đi rồi thì thỏ ở lại một mình không ai giảng cho thỏ nghe câu kinh tiếng kệ để tu học. Thỏ nghĩ bụng rằng lâu nay Thầy ta thường ngày giảng dạy ta, bây giờ Thầy gặp khó khăn thế này mà ta không cứu giúp thì còn gì buồn tủi cho bằng.

Nghĩ xong thỏ chạy thật nhanh vào rừng để kiếm thức ăn nhưng không tìm đâu ra được thức ăn. Thỏ buồn bã trở về nói với Đạo Sĩ rằng:

— *Thưa Ngài, con đã kiếm được thức ăn; xin Ngài nhóm lửa lên để nướng thức ăn con vừa kiếm được.*

Lesson Objectives

After studying this lesson, one should:

- Understand the meaning of having gratitude and showing gratitude.
- Apply the moral of this story by having gratitude, diligence, and sacrifice to one's daily life.
- Summarize and share this story of Buddha's past life with others so that together we can practice good conducts.

Story of Buddha's Past Life

A long time ago, there was a very smart and well-mannered hare. Every day, it would stay beside a monk in the forest so that it could hear the Dharma. During the day, the hare would often find flowers and fruits to offer to the monk at lunch time, to thank him for teaching the Dharma.

Not long after, the weather changed. The strong, cold wind and heavy rain caused the flowers and fruits to rot. The hare searched everywhere but could not find any food to offer to the monk. Soon after, the monk suffered from hunger and the cold conditions. He decided to pack his things and head back to the temple for a while. He planned to return to the forest next spring to continue his practice.

The hare was deeply saddened at the monk's decision. If the monk left, it would be alone in the forest. There would be no one to explain the Dharma and help the hare practice living peacefully. The hare thought: The monk has been teaching me every day. Now the monk is faced with this obstacle and I cannot do anything to help him to repay my gratitude.

After thinking about this for some time, the hare quickly disappeared into the forest to search again for food, but it still could not find any food. The hare was so sad and depressed. It said to the monk:

— *My dear Monk, I found some food. Can you set up a fire so we can roast it?*



Đạo Sĩ nghe theo lời thỏ, lấy củi nhóm lửa. Khi ngọn lửa bốc cao đỏ rực thì con thỏ nhanh nhẹn lao vào lửa và thưa rằng:

— *Món ăn chính là con đây xin Ngài dùng cho đỡ đói.*

Đạo Sĩ hoảng hồn vội ôm thỏ đem ra khỏi lửa và hỏi thỏ tại sao lại làm như vậy. Thỏ sụt sùi thưa rằng:

— *Con mang ơn Ngài quá nhiều, ngày nay gặp con đói rét Ngài phải tạm rời bỏ nơi này lòng con không yên, nên con xin hiến thân con để Ngài ăn cho đỡ đói khỏi bỏ dở việc tu hành.*

Đạo Sĩ nghe thỏ nói lấy làm cảm động, thương mến thỏ hơn xưa và bỏ ý định trở về chùa, ở lại rừng tu hành không sợ đói khát cực khổ.

Con thỏ mến đạo này là tiền thân của đức Phật Thích Ca.

Tóm Lược - Ý Nghĩa của Câu Chuyện

Qua câu chuyện dạy cho chúng ta phải luôn ghi nhớ và đền đáp công ơn những ai đã giúp đỡ mình. Biết hy sinh, giúp đỡ người khác. Luôn chịu khó và cố gắng để vượt qua mọi thử thách, khó khăn trong cuộc sống.



The monk did as the hare asked. He gathered woods and started a fire. When the flame was hot and high, the hare quickly jumped into the fire and said:

— *I am the food. Please eat me so you will not starve.*

The monk was shocked and grabbed the hare out of the fire. He asked why the hare did that. The hare sobbed and said:

— *I owe you so much. Now faced with hunger and starvation, you have to temporarily leave this place to continue your practice, and that makes me sad.*

— *Therefore, I am sacrificing myself so you can have something to eat to stay healthy, in order to continue your practice.*

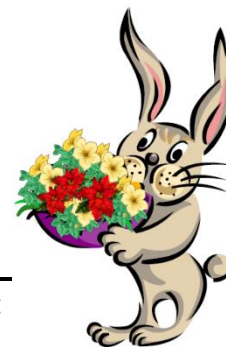
The monk was touched by what the hare said. He loved the hare even more and gave up the idea to return to the temple. Instead, he decided to stay in the forest and continue his practice, without fear of hunger or misery.

The hare was one of Buddha's past lives.

Summary – The Lesson of the Story

This story teaches us to always remember those whom have helped us. Show gratitude by willing to sacrifice in order to help others. Always try our best to overcome all challenges and difficulties in life.

Con Thỏ Mến Đạo The Devoted Hare



Áp dụng bài học vào cuộc sống (Applying the lesson to our daily lives):

Em học và làm theo Lời Phật dạy:

1. **Tổ lòng biết ơn**, ví dụ:

- Trong mỗi bữa ăn, nói cảm ơn Ba Mẹ đã nấu cho con ăn.
- Tổ lòng và nói lời cảm ơn khi người khác giúp đỡ cho mình.
- Trước khi ngủ, niệm Phật, xong rồi cảm ơn thâm trọng đức Phật, anh chị em, thầy cô và tất cả bạn bè đã cho mình một ngày vui vẻ.

2. **Hy sinh và giúp đỡ người khác**, ví dụ:

- Sẵn sàng giúp đỡ người khác với khả năng của mình.
- Nhường nhịn và chia sẻ những gì mình có với anh chị em trong gia đình.
- Bớt xem TV hoặc chơi game để phụ giúp Ba Mẹ các công việc nhà.

3. **Luôn luôn chịu khó**, ví dụ:

- Luôn cố gắng, chịu khó vượt qua những khó khăn trong cuộc sống.
- Luôn chăm chỉ học hành, làm bài tập ở nhà không đợi Ba Mẹ nhắc nhở.
- Chủ Nhật phải ngủ dậy đúng giờ để đi chùa.
- Ngủ dậy làm giường và dọn dẹp phòng ngủ sạch sẽ, gọn gàng.

I learn and follow the Buddha teaching:

1. **Show gratitude**, for example:

- At mealtime, thank our parents for cooking the food for us to eat.
- Be appreciative and say thank you when other people help us.
- Before bedtime, pray to Buddha (by reflecting and reciting His name) and remind ourselves how much we appreciate our parents, brothers, sisters, teachers, and friends for a wonderful day.

2. **Sacrifice and help others**, for example:

- Be willing to help others however we can.
- Share what we have with our brothers and sisters.
- Lessen our time on watching television and playing games to help our parents with household chores.

3. **Always try our best**, for example:

- Always try our best to overcome challenges in life.
- Be diligent in our schoolwork; do our homework without our parents having to remind us.
- Wake up on time on Sunday to go to the temple.
- Make our beds when we wake up, and keep our room clean and tidy.

Bài Tập 1 / Assignment 1:

Con Thỏ Mến Đạo **The Devoted Hare**



Vui lòng trả lời các câu hỏi sau đây (Please answer the following questions):

1. Con thỏ hằng ngày làm gì cho vị Đạo sĩ?

What did the hare do for the monk every day?

2. Khi gió mưa tầm tã lạnh, các hoa quả ra sao?

When it was freezing cold and raining heavily, what happened to the flowers and fruits?

3. Tại sao vị Đạo Sĩ định trở về chùa?

Why did the monk decide to head back to the temple?

4. Tại sao thỏ vô cùng buồn bã?

Why was the hare sad?

5. Từ rừng trở về, thì thỏ đã nói gì với Đạo Sĩ?

After not being able to find food the second time, what did the hare say to the monk?

6. Con thỏ làm gì khi vị Đạo sĩ nhóm xong lửa?

What did the hare do when the monk finished setting up the fire?

7. Con thỏ trả lời ra sao với vị Đạo sĩ?

What was the hare's answer to the monk's question about why it jumped into the fire?

8. Vị Đạo sĩ làm gì sau khi nghe con thỏ nói?

What did the monk do after listening to the hare?

9. Câu chuyện này đã dạy cho em 3 bài học gì?

What 3 lessons did you learned from this story?

Bài Tập 2 / Assignment 2:

Con Thỏ Mến Đạo The Devoted Hare



I. Thu Công – Craft Idea:

Cung cấp cho mỗi em 4 đĩa giấy, 4 bút màu, keo dán, và cái kéo. Cho các em 20 phút để sử dụng các vật liệu để làm ra nhân vật chính của câu chuyện: Thỏ & Đạo Sĩ. Em nào làm đẹp nhất được món quà nhỏ.

Give each student 4 paper plates, 4 crayons, glue, and pair of scissors. Give the class 20 minutes to use the materials to make the 2 main characters in the story: Hare and Monk. Give a small prize to the one(s) who did the best.

Samples:



II. Find Word:

- | | | | |
|--------------------------------|-----------------------------|------------------------------------|-----------------------------|
| ☐ devoted | ☐ fire | ☐ difficulties | ☐ monk |
| ☐ Dharma | ☐ hare | ☐ sacrifice | ☐ share |
| ☐ overcome | ☐ offer | ☐ gratitude | ☐ smart |

Z	G	C	C	N	C	V	T	S	E	N	S
D	R	R	E	F	F	O	Q	E	R	F	M
U	A	E	V	F	X	T	M	I	A	I	A
Z	T	M	G	L	E	X	D	T	H	R	R
Z	I	O	Z	H	C	H	E	L	S	E	T
S	T	C	Z	G	I	M	T	U	H	V	V
U	U	R	B	O	F	K	O	C	A	E	J
H	D	E	I	B	I	N	V	I	R	N	Q
A	E	V	A	H	R	O	E	F	E	C	L
P	T	O	F	P	C	M	D	F	N	K	N
Y	O	A	M	R	A	H	D	I	U	C	A
K	J	Y	E	V	S	N	X	D	W	K	D



Con Thỏ Mến Đạo The Devoted Hare



- I. Giúp các em hiểu các từ ngữ (*Help the students understand the difficult terms*):
- | | |
|-------------------------------|---|
| Đạo sĩ: monk | thông minh: smart, intelligent |
| lạnh lẽo: quickly | ngoan ngoãn: well-mannered, well-behaved |
| lao vào: jump, plunge | quanh quẩn: around, beside |
| sụt sùi: sob, cried | kinh kệ: Dharma, Buddha's teaching |
| hy sinh: sacrifice | gió mưa tầm tã: strong wind and heavy, down-pouring rain |
| buồn bã: sad, depress | thúi rệu: rot, go bad, no longer fresh and edible |
| nhóm lửa: start a fire | |
- II. Thảo luận trong lớp (*Class discussions*):
- Có những gì mà mình có thể hy sinh trong cuộc sống để mang lại lợi lạc cho những người chung quanh và cho chính mình? (*What sacrifices can we make in our life to benefit others and ourselves?*)
 - Có những việc tốt gì mà người khác đã làm cho mình, và mình phải làm gì để tỏ lòng biết ơn? (*Name some good things others have done for us. What can we do to show our gratitude?*)
- III. Cho các em xem phim hoạt họa (*watch cartoon*):
- http://tinhkhiet.org/files/Ban_Quan_Tri_Dieu_Hanh/Nganh_OanhVu/TraiOV2012/story_hare_moon_final.swf
- IV. Chọn Supplements (bài tập làm ở nhà, thủ công, quiz, v.v.) nào mà thấy thích hợp để giúp các em hiểu bài học dễ dàng hơn. (*Choose any of the Supplements (homework, crafts, quiz, etc.) to help your students better understand the lesson.*)

Answer Key:

Z	G	C	C	N	C	V	T	S	E	N	S
D	R	R	E	F	F	O	Q	E	R	F	M
U	A	E	V	F	X	T	M	I	A	I	A
Z	T	M	G	L	E	X	D	T	H	R	T
Z	I	O	Z	H	C	H	E	L	S	E	V
S	T	C	Z	G	I	M	T	U	H	V	V
U	U	R	B	O	F	K	O	C	A	E	J
H	D	E	I	B	I	N	V	I	R	N	Q
A	E	V	A	H	R	O	E	F	E	C	L
P	T	O	F	P	C	M	D	F	N	K	N
Y	O	A	M	R	A	H	D	I	U	C	A
K	J	Y	E	V	S	N	X	D	W	K	D

